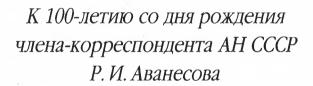
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В.ВИНОГРАДОВА

АВАНЕСОВСКИЙ СБОРНИК





2002

УДК 80/81 ББК 81 A 18 A - 18

E. ISTNOTEKA

HH-TA PYC. TOTO RISHKA

WH-TA SSHKONHER AT-HU

90683

Издание осуществлено при финансовой поодержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ) проект № 02-04-16062д

Рецензенты

доктор филологических наук Г.К. ВЕНЕДИКТОВ кандидат филологических наук Л.В. ВЯЛКИНА

Редколлегия:

доктор филологических наук Л.Э. КАЛНЫНЬ, кандидат филологических наук О.Е. КАРМАКОВА, доктор филологических наук Т.В. ПОПОВА, доктор филологических наук Н.Н. ПШЕНИЧНОВА (ответственный редактор), доктор филологических наук И.С. УЛУХАНОВ

Аванесовский сборник: К 100-летию со дня рождения чл.-кор. Р.И. Аванесова / Отв. ред. Н.Н. Пшеничнова; Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН. – М.: Наука, 2002. – 413 с. – ISBN 5-02-006389-4 (в пер.).

В сборнике рассматриваются теоретические проблемы описательной и исторической диалектологии, лингвогеографии, лексикографии, лингвокультурологии, исследуются вопросы, относящиеся к изучению языковых особенностей как в синхронии, так и диахронии, обсуждаются проблемы орфографии и орфоэпии, транскрипции, этимологии.

Авторы развивают идеи Р.И. Аванесова, сформулированные им в разной степени – детально или как бы мимоходом, попутно, в результате чего сборник демонстрирует продуктивность аванесовских идей, актуальность их для современной не только русистики, но и лингвистики в целом.

В сборник включены две ранее не опубликованные работы Р.И. Аванесова, воспоминания о нем известных ученых.

Для языковедов широкого профиля.

По сети "Академкнига"

ISNB 5-02-006389-4

© Российская академия наук, 2002

© Издательство "Наука" (оформление), 2002

Ж.Ж. Варбот

К ЭТИМОЛОГИИ НЕКОТОРЫХ РУССКИХ ДИАЛЕКТИЗМОВ

(волог. ва́ско, ср.-урал. вы́спеться, прииртыш. заберши́ть, карел. перепи́на, яросл. бизо́й)

волог. васко

Волог. васко 'хорошо' зафиксировано в готовящемся к печати "Словаре говоров Русского Севера" (т. 2; под ред. чл.-корр. А.К. Матвеева, Екатеринбург) в контексте Чтобы скотина васко жила, хорошо, значит. Этот контекст и подсказывает возможное этимологическое толкование – образование на базе гнезда глагола вести.

Глагол вести(сь) (преимущественно в приставочных образованиях) и родственные водить, водиться широко употребляются для обозначения содержания и разведения домашних животных: завести, заводить, развести, разводить, водить(ся) (последний в возвратной форме обозначает и обитание, наличие диких животных). К этому этимологическому гнезду принадлежит и глагол вадить. В его семантике преобладает элемент приучения, привыкания, откуда далее — потакания, баловства: ср. вадиться 'привыкать постоянно, часто делать что-либо; приучаться к чему-либо' (курск.), 'привыкать к какому-либо баловству' (курск., влад., волог.) (СРНГ 4, 12), повадить 'приучить к чему-либо' (ряз.) (СРНГ 27, 215), повадиться 'привыкнуть к чему-л.' (арх., ряз.) (Там

¹ Приношу глубокую благодарность редколлегии Словаря, предоставившей мне возможность ознакомиться с его рукописью.

же), производные *поважа́ть* 'приучать к чему-либо' (арх., олон., волог. и др.), 'потворствовать, потакать, баловать' (олон., волог., ср.-урал., перм. и др.) (СРНГ 27, 214). Особенно существенна семантика производных наречий: пск. ва́дно 'привольно' (Пск Сл. 3, 16), ва́дно 'повадно' и ва́дко 'повадливо, баловливо' (влад.) (СРНГ 4, 12), *повадно́* 'удобно, хорошо' (арх., волог.) (СРНГ 27, 214).

На фоне приведенных образований гнезда *вести*, особенно наречий со значением хорошего, удобного состояния, производных от *вадить*, наречие *васко* 'хорошо' представляется восходящим к тому же *вадить* как результат адвербиализации прилагательного *вадьский.

ср.-урал. выспеться

Этот глагол в среднеуральских говорах имеет значение 'посмеяться', ср. контекст: Вот уж выспемся над им (СлСрУрД 96). Семантика не позволяет генетически сблизить его с омонимичным выспеть 'выстояться, стать готовым; успеть вовремя' (СлСрУр I, 105). Но семантика же подсказывает и возможную первичную мотивацию. В русском языке известно обозначение насмешки, шутки, болтовни производными от слов со значениями 'сорить, пачкать; сор, труха'. Ср. диал. трусить 'говорить лишнее, болтать языком' (СлСрУр VI, 111) при трус 'сенная и соломенная труха' (Даль VI, 437), литер. труни́ть — от трун 'тряпье, ветошь, сор' (Варбот 1976, 71—75). Эта модель позволяет предполагать для глагола выспеться происхождение от др.-рус. высутися, с 3 л. мн. наст. вр. выслутся (СлДрЯз II, 257), с обобщением презентной формы корня для основы инфинитива и ее сближением с глаголом спеть. В литературном языке то же развитие значения обозначено употреблением сочетаний сыпать остротами. шутками, ругательствами.

прииртыш. забершить

В Среднем Прииртышье записан глагол заберши́ть 'потерять; положить куда-то вещь и забыть' (СрПрииртД 52). Происхождение этого слова представляется результатом фонетических и морфологических преобразований двуприставочного глагола, производного от др.-рус.-ц.-слав. връщи, върху 'молотить': об-вершить > *обершить > *бершить > забершить. Развитие значения 'потерять' определяется ситуацией обмолота, с непременными пылью и перемещением массы колосьев, зерна и мякины. В близком направлении из того же источника развилось значение моск., яросл. завершить 'истратить, промотать' (СРНГ 9, 306), а также производного имени завороха 'волнения, беспорядки, война, смятение, путаница' (влад., вят., перм. и др.), 'важное и хлопотливое дело, касающееся всей деревни, общины' (арх., перм.), 'пурга, метель' (самар., перм., южн., зап.) (СРНГ 9, 340).

Семантически близкие к заберши́ть или синонимичные с ним глаголы с сонорным -л- в корне: бельши́ть курск. 'губить', калуж. 'тратить деньги на пустяки', моск. бельши́ться 'уходить, пропадать, исчезать' (СРНГ 2, 238), забельши́ться 'затеряться, пропасть' (СРНГ 9, 251) и широко распространенное в южнорусских диалектах забельши́ть 'засунуть, забросить; истратить, промотать

что-либо; испортить что-либо, погубить кого-либо' (Там же) представляются следствием мены сонорных, характерной для просторечия и периферийных говоров (Бромлей 1975, 22–23), или результатом народноэтимологического сближения с корнем бел-.

карел. перепина

Генетические связи карельского диалектизма *перепи́на* 'первая вспашка под рожь' (СлКарел 4, 460) вполне прозрачны: это образование из гнезда глагола *пять*, *пнуть*, производное от *перепинать*. Правда, для карельских говоров словари не отмечают этот глагол, упоминается лишь курск. *перепинать* 'перегородить' (СРНГ 26, 186). Но есть карел. *перепну́ть* 'пнув ногой, переместить что-либо из одного места в другое' (СлКарел 4, 462), ср. еще брян. *пнуть* 'напирать, теснить' (СРНГ 27, 178). Возможен, следовательно, и итератив *перепинать* с тем же значением.

В этом глаголе и представляет интерес развитие значения 'пахать' на базе 'переместить с одного места на другое'. Тождественная семантическая модель обнаруживается в перм. валить 'взрыхлять землю, вспахивать' (СлПерм 1, 75), ворон. переваливать 'пахать снова, второй раз' (СРНГ 26, 40), метать и взметывать пар 'пахать с осени, на зиму паровое поле; запахивать назем' (Даль I, 198). Примечателен контекст, иллюстрирующий перм. валить: Соха нисколько не валила, только сарапала, худая соха была (СлПерм 1, 75). Он свидетельствует о том, что модель 'пахать' < 'сдвигать с места, перебрасывать' связана с определенной техникой обработки земли и, вероятно, появилась в период перехода от сохи к плугу.

яросл. *бизо́й*

Прилагательное бизой с акцентным вариантом бизый зафиксировано с наиболее развернутой семантикой в ярославских говорах: это 'человек с плохим зрением, подслеповатый; близорукий; косоглазый; слепой' (ЯрСл Аа-Бобинка 58–59). Есть, однако, и указания об употреблении обоих вариантов также в костромских говорах (Даль I, 86; СРНГ 2, 290). Первое этимологическое истолкование было (со знаком вопроса) предложено В. Далем: из близый (Даль I, 86); вопрос понятен: неясна причина фонетического изменения. Фасмер ограничился определением "темное слово" (Фасмер I, 164).

Частичным синонимом к бизой/бизый является в ярославских говорах прилагательное бизорный: 'неприметный, невзрачный; постыдный, унизительный; б л и з о р у к и й' (ЯрСл Аа-Бобинка 58–59). Ср. и подмоск. бизорный 'плохой, дающий мало тепла (о дровах)' (СлПодмоск 32). Опираясь на эти структуры, А.Ф. Журавлев реконструировал для обоих прилагательных исходную форму *bezzorьпъјь, отметив, однако, неясность фонетических преобразований в бизой (Журавлев 1999, 19–20). Но и для бизорный эта реконструкция фонетически сомнительна (*без- > биз- в северных говорах?). Наличие же для бизорный варианта обизорный во многих говорах (СРНГ 22, 62), в том числе и в ярославских — обизорный 'узкий, маленький; причиняющий обиду кому-либо' (ЯрСл О-Пито, 10), делает вполне надежной реконструкцию *obizorьпъјь, с префиксом *obi- и последующими переразложением и утратой начального о- в бизорный (ЭССЯ 27, 97).

Принятие реконструкции *оригольный для бизорный не облегчает, разумсется, сближение с ним рассматриваемого бизой, однако при частичной синонимии бизой и бизорный (см. выше) исходная структура (с префиксом *obi-) и мотивация последнего (от 'смотреть', при фиксации значения 'близорукий') с послелующими преобразованиями позволяют предполагать и для *бизой* образование по тем же моделям, но на базе другого корня, а именно – праслав. $*z_{bjati}$, *zĕjo > рус. зиять и далее зеять, зинуть. При исходной семантике 'открывать/быть открытым', в русских говорах эти глаголы широко употребляются в значении 'глазеть, смотреть': см. озе́ить, озе́ть, озе́ять 'глазеть' (СРНГ 23, 88 и 93) и под. И их производные с формой корня зои- также обнаруживают соответствующую семантику: см. нижегор. озойливо 'пристально' (СРНГ 23, 97). Поэтому представляется возможной структура существительного **obizojb со значением 'близорукий' (ср. обизорный), которое было далее преобразовано в бизой (ср. бизорный) и, утратив связь с o(6)зиять, подверглось переосмыслению как прилагательное с соответствующим структурным преобразованием (ср. аналогичное изменение др.-рус. вожатаи > рус. вожатый).

ЛИТЕРАТУРА

Бромлей С.В. Различия в степени вокализованности сонорных и их роль в противопоставлении центральных и периферийных говоров // Диалектография русского языка / Отв. ред. Р.И. Аванесов и А.И. Горшков, М., 1985.

Варбот Ж.Ж. Трунить // Русская речь. 1976. № 6.

 \mathcal{L} аль B. Словарь живого великорусского языка. Изд. 2-ое. М., 1955 (=СПб.-М., 1860–1882). Т. I–IV.

Журавлев $A.\Phi$. Древнеславянская фундаментальная аксиология в зеркале праславянской лексики // Славянское и балканское языкознание. Проблемы лексикологии и семантики. Слово в контексте культуры. М., 1999.

ПскСл – Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 1-. Л., 1967-.

СлДрЯз – Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / Гл. ред. чл.-корр. АН СССР Р.И. Аванесов. Т. І-. М., 1988-.

СлКарел – Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей. Гл. ред. А.С. Герд. Вып. 1-. СПб., 1994-.

СлПерм – Словарь пермских говоров / Сост. Г.В. Бажутина, А.Н. Борисова и др. Вып. 1-. Пермь, 2000-.

СлПодмоск – Иванова А.Ф. Словарь говоров Подмосковья. М., 1969.

СлПрииртД – Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья. Дополнения / Отв. Ред. Б.И. Осипов. Вып. І-. Омск, 1998-.

СлСрУр – Словарь русских говоров Среднего Урала / Гл. ред. П.А. Вовчок (т. I), Н.П. Костина (т. II), А.К. Матвеев (т. III–VII). Свердловск, 1964–1988. Т. I–VII.

СлСрУрД – Словарь русских говоров Среднего Урала. Дополнения / Под ред. чл.-корр. РАН А.К. Матвеева. Екатеринбург, 1996.

СРНГ – Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–23), Ф.П. Сороколетов (вып. 24-). Л. (=СПб.), 1966-.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. Т. 1–4. М., 1964–1973.

ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О.Н. Трубачева. Вып. 1-. М., 1974-.

ЯрСл – Ярославский областной словарь / Отв. ред. Г.Г. Мельниченко. Ярославль, 1981–1991.